

# Karel Smolle odstopil kot častni konzul

Jože Jeraj novi generalni konzul RS v Celovcu

Karel Smolle ni več častni konzul Republike Slovenije. Odstopil je predvsem zaradi politike zunanje ministra Dimitrija Rupla glede zamejskih Slovencev ter sodelovanja s sosednjimi državami. Smolle tozadevno pogrša potrebne Ruplove delavnosti, in to „čprav kažejo sosedne države pripravljenost za pogovore in pogajanja“.

Nadaljnji vzrok njegovega odstopa je Ruplova katastrofalna personalna politika, pri čemer v Zunanjem ministrstvu še vedno zasedajo ključna mesta ljudje s skrajno komunistično obremenjenostjo“ (Smolle).

V prihodnje je bivši častni konzul RS pripravljen pomagati tistim, ki so „ostali zvesti ideji Demosa“. Pomagati jim želi predvsem glede vprašanj zunanje

politike ter v prihodnjem volilnem boju.

Gotovo pa je bil tudi vzrok Smollejevega odstopa dejstvo, da so mu pristojni organi v Ljubljani docela onemogočili delovanje v Celovcu, pa čeprav ima neprecenljive zasluge za RS, zlasti še kot njen nekdanji predstavnik na Dunaju. Pri merodajnih političnih oblasteh na Dunaju je užival potrebno zaupanje in tako bistveno prispeval k temu, da se je Avstrija odločno zavzemala za priznanje slovenske države.

Medtem je slov. vlada določila, da bo v Celovcu generalni konzulat. Za generalnega konzula je imenovala Jožeta Jeraja, dosedanjega ministra za trg in splošno gospodarstvene zadeve. Svojo službo bo po vsej verjetnosti nastopil jeseni.



**nt**  
**naš tednik**

Številka 30 Letnik 44. Cena 10,— šil. (25,— SIT)  
petek, 31. julij 1992

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

## Minister Prunk za manjšinski mandat v Deželnem zboru

Dr. Janko Prunk, minister za Slovence po svetu, se je v pogovoru z NT jasno izrekel za zastopnika koroških Slovencev v deželnem zboru, izvoljenega preko manjšinske stranke. V tej zvezi je opozoril na ureditev v Sloveniji, kjer velja kot od vlade priznani zastopnik manjšine tisti, ki ga je kandidirala manjšina na lastni listi, ne pa neka večinska stranka. Prav tako je podprl predlog o skupnem demokratičnem zastopstvu, „ker bi na ta način bila dana večja enotnost nasproti pristojnim vladnim organom v Sloveniji in Avstriji“.

### Pogovori med NSKS in ZSO

V četrtek, 29. julija 1992, so predstavniki obeh osrednjih narodnopolitičnih organizacij koroških Slovencev pod vodstvom predsednikov dr. Matevža Grilca in dr. Marjana Sturma nadaljevali razgovore, kakor so se domenili na zadnjem skupnem sestanku meseca maja.

Obe strani sta obrazložili svoje poglede na vrsto aktualnih vprašanj. Pri spremeni volilnega reda za deželnozbornske volitve, ki jo nameravajo v deželnem zboru zastopane stranke, gre tudi za uveljavitev zastopstva slovenske manjšine v deželnem zboru, pri čemer bi bil virilni mandat le ena od možnih oblik. Nadalje se je razpravljalo o vlogi Republike Slovenije glede na manjšinsko zaščito, ki je zajamčena slovenski manjšini z Avstrijsko državno pogodbo, o koordinaciji dejavnosti osrednjih organizacij, predvsem pa o skupnem demokratičnem zastopstvu koroških Slovencev po konceptu, ki ga je izdelal Narodni svet in do katerega bo Zveza slovenskih organizacij zavzela dokončno stališče na naslednji seji vodstva. Govor je bil tudi o načrtu Primorskega dnevnika o uvedbi posebne koroške strani kot dela vseslovenskega časopisa.

Obe organizaciji bosta pogovore nadaljevali septembra, tudi v krogu strokovnjakov. Narodni svet je vsekakor zato, da se jeseni začnejo intenzivne priprave za uresničitev načrta o demokratsko izvoljenem skupnem zastopstvu koroških Slovencev.



Valentin Oman odstopil denarni del Tischlerjeve nagrade tamilskim beguncem. V okviru Tedna mladih umetnikov na Rebrci sta tajnik NSKS Franc Wedemig in podpredsednica KKZ Helka Mlinar izročila umetniku Valentinu Omanu denarni del Tischlerjeve nagrade. Ob prisotnosti otrok, ki ta teden ustvarjajo med drugim tudi s Tischlerjevim nagrajencem, je velikodušni umetnik odstopil svojo nagrado tamilski begunski družini, ki trenutno živi v Komendi. Denarni prispevek naj bi pomagal Tamilcem pri ustvarjanju novega doma na Koroškem.



Koroški kulturni gremij:

## Predlog KKZ in SPZ neupoštevani

Koroški kulturni gremij služi Deželni vladi kot svetovni organ za pomembna kulturno-politična vprašanja. Člane gremija imenuje Deželna vlada, predloge pa dajejo razne kulturne ustanove.

Krščanska kulturna in Slovenska prosetna zveza sta za ta gremij prav tako predlagali priznane strokovnjake — politični referent za kulturo je Peter Ambrozy — v upanju, da bo Deželna vlada primerno upoštevala slovensko kulturo. Pa temu ni tako: pred nedavnim je imenovala samo dv. sv. Pavleta Zablatnika (ljudska kultura) kot rednega člana gremija. Marijo Šikoronjo (likovna umetnost), Horsta Ogrisa (literatura), Gustava Januša (gradbena kultura) in dr. Antona Feiniga (ljudska kultura) so upoštevali le kot nadomestne člane, medtem ko za področje glasbe in znanosti niso imenovali slovenskega zastopnika niti kot nadomestnega člana ne.

## Srečanje Alpe-Jadran v Železni Kapli

# Prireditelj je govoril samo v nemščini

V soboto, 25. julija 1992, je kapelški pihalni orkester vabil na prvo prijateljsko srečanje godb na pihala v prostoru Alpe-Jadran. Prireditelj, na čelu s predsednikom Adolfom Welzem, je srečanje organiziral površno do diletantično. Ob neupoštevanju dvo- in večjezičnosti v dvojezični občini Železna Kapla (plakati in vabila so bila zgolj enojezična), je Welz očitno napačno presodil smisel in pomen prostora Alpe-Jadran in tako blamiral Železno Kaplo, še bolj pa samega sebe.

**Piše Vladimir Smrtnik**

Program se je začel dopoldan z zbiranjem nastopajočih pred glavno šolo. Nato so se odpravile nastopajoče skupine — Gruppo Bandistico „Tita Michelas“ iz Furlanije, pihalni orkester iz občine Kranj in domača godba na pihala — ob koračnicah preko glavnega trga ter do parkirišča pred hotelom Obir, kjer je popoldan bil koncert.

Pred koncertom so spregovorili Adolf Welz v imenu prireditelja, dr. Dieter Haller v imenu občine, ter v zastopstvu deželnega glavarja mag. Raimund Grilc. Vsi govorniki so pozdravili takšno povezovanje med regijami v prostoru Alpe-Jadran, predvsem z ozirom na dobre medsosedske odnose. Medtem ko je Welz go-

voril samo v nemščini in si je dr. Haller svoj govor pustil prevesti tudi v slovenščino, je mag. Grilc v vzorno trojezičnem govoru vsaj navidezno rešil prireditelja pred popolno polomijo.

Prostor Alpe-Jadran ni le neko geografsko dejstvo, ampak tudi

presečišče enakovrednih narodov in kultur. To bodo polagoma morali vzeti na znanje tudi vsi tisti, ki še vedno pomotoma mislijo, da je ena več kot dva. Godba na pihala iz Železne Kaple s predsednikom Adolfom Welzem je zapravila odlično priložnost dokazati širši javnosti, da je ta občina že zrela za prostor Alpe-Jadran. Škoda.

V sklopu te prireditve sta se srečala tudi župan mesta Kranj in predsedniški kandidat Liberalne stranke Slovenije Vitomir Gros ter podpredsednik deželne Enotne liste Franc-Jozef Smrtnik. V prijateljskem razgovoru sta razpravljala o možnostih kulturnega in gospodarskega sodelovanja preko državnih meja.

## Pomemben prispevek k ohranitvi slovenskega . . .

(Nadaljevanje s 3. strani)

Koroškem, ki se tega zavedajo. Sicer bi jih več sodelovalo pri tej akciji KKZ. To velja tudi za profesorje Slov. gimnazije. Nužej Tolmajer in Franci Tomažič še vedno iščeta profesorja, ki bi bil pripravljen prevzeti nalogo, da bi se tudi dijaki SG v čim večji meri udeležili teh počitnic. Če bi bilo povpraševanje s strani Koroške večje, bi v Sloveniji gotovo bilo

možno temu ustreči. Melita Steinerjeva s slovenskega ministrstva za šolstvo je vsekakor potrdila pomen takih jezikovnih počitnic in dala vedeti, da zaslužijo vsestransko podporo. Slej ko prej namreč velja: kdor obvlada slovenščino in hkrati dobro pozna Slovence, njihovo zgodovino in sedanost, ta se bo s slovenskim narodom tudi identificiral. S tem pa odločilno prispeval k ohranitvi slovenskega življa na Koroškem.

## Koncert Marele v Dobrli vasi:

# Navdušili in razočarali

Občinski list „Dobrovske novice“ je bil prireditelj, prireditev je bila namenjena tako turistom kakor tudi domačinom, nastopil pa je — 22. julija t. l. v dobrolskem samostanu — priljubljeni ansambel Marela.

Muzikantje in pevci iz Slovenije so dokazali, da štejejo med najboljše narodnozabavne ansamble. Njihov program je bil zanimiv in pester, izvedba tega živahna in simpatična. Obiskovalci so bili precej navdušeni — in vendar tudi razočarani.

Prišli so na prireditev, ker so brali, da jih bo zabavala skupina iz Slovenije. Vrhu tega je bil nastop v dvojezičnem kraju,

kar pomeni, da so se ga udeležili predvsem tudi domačini-Slovinci. Zato so upravičeno pričakovali, da bo slovenska skupina primerno upoštevala slovensko pesem.

Pa je na žalost ni. Prvi del koncerta je bil namenjen (slovenski) narodnozabavni glasbi, drugi mednarodni. Kljub temu smo v prvem delu slišali le eno samo pesem v slovenščini. Vse ostale so zapeli v nemščini, kot

če bi izvirna slovensko narodnozabavna pesem bila nekaj, česar se je treba sramovati.

Da bi vsi udeleženci koncerta, zlasti pa še nemški turisti, z zadoščenjem zabeležili enakovredno upoštevanje pesmi v slovenščini, je dokazal zaključek koncerta. Ansambel je namreč konec koncev le dodal nekaj slovenskih — in žel za to od vseh največji aplavz. Še posebej velik je bil aplavz, ko so zapeli in zaigrali venček pristnih slovenskih narodnih. Resnici na ljubo pa je treba tudi reči, da je bila povezava s strani ansambla striktno dvojezična, kar je pohvale vredno, vendar

ne more opravičiti napačne programske zasnove.

Škoda, da je dobrolski nastop izzvenel s takim grenkim priokusom. Vemo, da je ljubezen Marele do slovenstva velika in odkrita. Tako so skoraj vse njene pesmi en sam slavospev Sloveniji. Tudi niso njihovi odnosi s koroškimi Slovenci zgolj poslovnega značaja. Pred leti je bila Marela takoj pripravljena sodelovati na benefičnem koncertu za slovensko Glasbeno šolo, lani decembra pa za „Pomoč Hrvaški“.

Tem bolj nas boli, da se ravno tak ansambel boji, da bi zunaj Slovenije zapel slovenske pesmi v slovenskem besedilu. Njegovi uspehi zaradi tega gotovo ne bodo večji. Kvečjemu nasprotno. Kajti slej ko prej velja: kdor hoče biti uspešen, mora biti izviren — ter v svoji izviranosti tudi verodostojen.

—Kuj—

## GOST V NAŠEM TEDNIKU

Že dalj časa je v občinah Pliberk, Bistrica in Globasnica kanalizacija pereč problem. Nujno potrebna sta kanal in čistilna naprava za odpadne vode. Trenutna ureditev je zelo pomanjkljiva, tako da predvsem v mestu Pliberk včasih močno zaudarja; razen tega trpi tudi okolje. Zaenkrat pa je še dosti stvari nerazčiščenih.

Odpira se na primer vprašanje, kako naj bi projekt zasnovali, pri čemer obstaja več variant. Občine se morajo dogovoriti, ali želijo projekt uresničiti samostojno, to se pravi vsaka posebej, ali pa se problema lotijo skupno. Nagibajo se k skupni rešitvi, ker ima ta varianta največ prednosti, vendar dokončne odločitve še ni bilo. V primeru skupne rešitve bi omenjene občine morale ustanoviti t. i. zvezo za odpadne vode (Abwasserverband).

### Potrebna kanalizacija v občinah Pliberk, Globasnica, Šmihel

### Bo čistilna naprava pri Dobu?

Ta zveza je menda tudi že tik pred sklenitvijo, saj Dežela, ki namerava projekt podpreti, to zahteva.

V primeru, da bi do tega prišlo, se bodo gotovo vnele še vroče debate o legi čistilne naprave. Občine namreč ne bi imele vsaka svoje, ampak vse skupaj eno in ta bi seveda morala biti na območju ene. Kot možna lega se zdi občinskimi zastopnikom vendarle najbolj primerna v okolici Doba pri Pliberku. Pred kratkim je izšla študija, ki prikazuje aktualno stanje različnih možnosti zasnov. Obvešča zlasti o prednostih oz. hibah samostojne rešitve proti skupni, o stroških in izdatkih ter njihovi porazdelitvi v primeru skupne rešitve, o načinu čiščenja in odpravljanja odpadnih voda in o drugem. Na splošno je o študiji mogoče reči, da daje pogled le na finančno plat projekta, ne ocenjuje pa drugih kriterijev (tehničnih in ekoloških).

Že pred letom dni se je proti ustaljenim čistilnim napravam izrekla Mlada neodvisna lista (JUL) občine Bistrica pod vodstvom Pepeja Pototschniga. Namesto tega je predložila biološko čistilno napravo, ki naj bi bila finančno ugodnejša, tehnično na isti ravni, predvsem pa okolju primerna. Variantno je v Pliberku že predstavil štajerski strokovnjak za vodno gospodarstvo dr. Korba. Sicer pa tudi ta možnost ni brezhibna, kot zatrjujejo poznavalci.

Več o tem v prihodnji številki Našega tednika.

**Franc Opetnik, doma v Konovecah pri Šmihelu, je prizadeven kulturnik, to pa predvsem na pevskem področju. Zaposlen je v založbi Mohorjeve, kjer je odgovoren za proizvodnjo knjig in za organizacijo razstav v galeriji Mohorjeve knjigarne; poleg tega je tudi tajnik Omanove ustanove.**

Kot angažiran kulturnik si Opetnik želi, da bi osrednje kulturne organizacije še v večji meri skrbele za izobraževanje mladinskih voditeljev in zborovodij, tako da bi naša društva postala bolj zanimiva tudi za mlade, ki si danes želijo nove vsebine.

*S Francem Opetnikom se je pogovarjala Heidi Stingler*

Franc Opetnik je absolvent Slovenske gimnazije; nato je v Gradcu študiral teologijo. Svojo poklicno pot kot veroučitelj je opustil in je našel zaposlitev pri založbi Mohorjeve. Tu skrbi za koordinacijo pri proizvodnji knjig, to pa od rokopisa pa do končnega proizvoda — knjige v prodaji. Pri založniškemu delu v Mohorjevi se zdi Francu Opetniku pomembno, da založba v zadnjih letih v vse večji meri skrbi tudi za prevode dobre slovenske literature v nemščino in obratno. Prav literatura je dobro pomožno sredstvo, da lahko najbolje nagovoriš sosedo, ki govori drug jezik in ga tako seznaniš s svojimi pogledi in problemi.

*Galerija Mohorjeve knjigarne naj bi bila odskočna deska za mlade umetnike, ki se tu lahko prvič predstavijo širši javnosti.*

Poleg tega skrbi Franc Opetnik tudi za organizacijo razstav v stalni galeriji Mohorjeve knjigarne. Take razstave naj bi bile neke vrste odskočna deska za mlade umetnike, ki se v tem okviru pogostokrat prvič predstavijo širši javnosti. Trenutno pa vabi Mohorjeva tudi vse fotografe, da se udeležijo natečaja za najboljšo otroško fotografijo. Razstava najboljših slik bo jeseni v Mohorjevi knjigarni

### Franc Opetnik

**„Manjka ljudi, ki bi znali mlade navduševati za kulturno delo“**



v Celovcu, nato pa še v Ljubljani.

Pomembno pri galeriji Mohorjeve knjigarne je tudi, da imajo tu možnost razstavljanja ne le likovni umetniki, ampak tudi vsi drugi, ki se na primer ukvarjajo s kiparstvom ali pa z drugo zvrstjo ročnih del. Velik plus Mohorjeve galerije je tudi v tem, da si razstavljen dela lahko ob nakupu knjig ali pisarniških potrebščin ogledajo ljudje, ki sicer morda ne zahajajo v galerije.

V funkciji tajnika Omanove ustanove pa Franc Opetnik upravlja tudi zbirko 120 Omanovih del, ki so razobešene v Mohorjevi hiši. Nekatere teh slik so privatniki in Koroška deželna vlada simbolično že odkupili. S tem denarjem pa Mohorjeva organizira razne Omanove razstave, kakršna je bila letos v Boznu. Za prihodnje leto pa načrtujejo podobno razstavo v galeriji Božidar Jakac v Kostanjevici ob Krki (SLO).

Kljub obširnemu delokrogu v Mohorjevi se Franc Opetnik tudi v svojem prostem času z veliko zavzetostjo posveča kulturnemu delu. Tako poje pri Oktetu Suha že od njegove ustanovitve pred desetimi leti, je pa tudi pevec zbora Gorotan v Šmihelu. Petje pri Oktetu Suha ga še posebej navdušuje zato, ker pojejo stare ljudske pesmi, ki so šle že skoraj v pozabo; tako v kraju na jezikovni meji oživljajo in ohranjajo slovensko pesem in besedo. Motivacijo za redne in zahtevne vaje Francu Opetniku gotovo

daje uspeh, ki ga ima oktet, to pa ne le pri nastopih v domačih krajih. Poseben ponos občuti, ko z oktetom lahko posreduje slovensko pesem in kulturo tudi izven slovenskih meja. Kvalitetno petje pa je osnova, ki zagotavlja pevcem uspeh.

*„V mladostnih letih me je za zborovsko petje znal navdušiti prof. France Cigan; pri njem sem imel občutek, da rad dela z mladino!“*

V mladih letih je Franca Opetnika na Slovenski gimnaziji navduševal za petje prof. France Cigan, kateremu je s svojim prijetnim načinom uspelo mlade navdušiti za zborovsko petje. „Pri prof. Ciganu smo imeli občutek, da res rad dela z mladino, in to nas je navduševalo,“ pravi Franc Opetnik. Zato si Opetnik želi, da bi slovenske osrednje kulturne organizacije v prihodnje polagale še več pozornosti na izobraževanje zborovodij, to pa ne le za mešane in moške zборе, ampak predvsem tudi za otroške in mladinske zборе; kajti kjer se na pevskem področju načrtno dela, zbori nimajo težav z naraščanjem. Mladi, ki že nekaj let pojejo pri mladinskem zboru, so namreč najboljše zagotovilo, da bodo naši zbori obstajali tudi še naprej in da bodo dosegli tudi kvaliteto.

## Radiše:

# Kosali so se kosci

Minulo nedeljo je SPD Radiše vabilo na tekmovanje čisto posebne vrste — kosanje v košnji. Kosili so pri Janežu v Koz(s)jah.

Tekmovali so stari in mladi, veliki in majhni, profesionalci (kmetje?) in ljubitelji (vsi ostali poklici?). Vsi so bili z vneto pri stvari. Ostali Radišani pa, znani kot viharji navijači, so se na svoje ljubljence glasno jezili, se jim smejali, nad njimi obupavali, skratka jih na vse mogoče načine bodrili.

Trofejo prvaka dneva si je prikosil radiški „mister karate“ Milan Hribernik (kroži govornica, da je pred tekmovanjem vsem sotekmovalcem grozil z na novo naučeno karatejsko brco; radiški senat začasno še zaseda in preverja izjave neznanih prič). Spretno roke pri košnji so pokazali tudi Nuži Lampichler, Peter Gregorn, Brigitte Hribernik in Boris Povše, ki so zmagali v svoji starostni skupini.



Milan Hribernik, „mister karate“, je bil prvak dneva

Kdor pa je mislil, da so se Radišani po tako uspešni košnji (menda so to panogo takoj prijavili za naslednje olimpijske igre?!), kar razšli, jih ne pozna kot veselo ljudstvo. Kajpada se je našlo nekaj osvežilnih kapljic in malo prigrizka, da se je dan lahko primerno „po pravilih“ nadaljeval ob petju in zabavnem klepetu.

## Športni dan SPD „Zarja“

Lepo število društvnikov, od najmlajših do starejših, se je zbralo preteklo nedeljo na kapelškem igrišču, da so se pomerili v najrazličnejših športnih panogah. Iz vseh panog — teka na 60 m, meta s kroglo in žogico, streljanja enajstmetrovk, meta na koš, skakanja z vrečo — so sešteli končne rezultate. V ospredju je bila zabava; kljub temu pa so se razvili zanimivi boji na vseh prizoriščih. Najboljši rezultat dneva je dosegel Herbert Kogoj z Lobnika, ki je le za nekaj točk premagal Franca Jožefa Smrtnika iz Kort. V splošni skupini žensk je zmagala Cita Smrtnik z Obirskega.

Višek dneva pa je bila nogometna tekma med društvniki SPD „Zarja“ in domačimi

lovci. V prvem polčasu so „jagri“ napadali silovito in povedli na 3:0. V drugem polčasu so se Zarjevci precej okrepili in povozili „jagre“ v pravem pomenu besede. Pri lovcih se je videlo, da so bolj navajeni gozdne sence in strmih planin kot vročine in nogometnega igrišča. Zabavna nogometna tekma, ki jo je solidno sodil župan Dieter Haller, se je tako končala s 7:4 za Zarjo. Nič čudno torej, da so nekateri navijači posumili, da so „jagri“ svoje lovske izpite verjetno osvojili na kakem srečolovu, kajti streljati sploh ne znajo.

Predsednik SPD „Zarja“ P. Blajs je po tem uspelem športnem dnevu dejal, da je bila ta prireditev letos prvič, gotovo pa tudi ne zadnjič! V. S.

## ČESTITAMO

Za 18. rojstni dan in za opravljeni vozniški izpit prsrčno čestitamo **Tomažu Kasslu** iz Horc pri Škocijanu!

**Bernardu Sadovniku** želimo ob njegovem rojstnem dnevu vse najboljše!

Do častitljive starosti — 70 let — je na svoji življenjski poti prikorakala **Ana Apovnik** iz Podkraja. Želimo ji, da bi čila, zdrava in srečna korakala še naprej!

Prav tako visoko 80. leto starosti je obhajala **Nani Piskernik**. Prsrčno ji čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti pa še zdravja!

**Rozi Piskernik** je praznovala obletnico poroke. Sodelavke, ki se jim pridružuje tudi NT, ji čestitajol!

Na Obirskem je slavila 28. rojstni dan **Ani Urschitz**. Želimo ji vse najlepše za naprej!

Društvo upokojencev Št. Jakob čestita slavljencem **Nani Knafli** iz Velike vasi, **Franciju Kajžniku** iz Št. Petra, **Nani Brantner** iz Področce in **Hanziju Disingerju** iz Št. Jakoba k osebnim praznikom! NT se pridružuje čestitkam.

**Ančki Gojer** iz Lovank želimo ob njenem godu vse najboljše, posebno pa še sreče in božjega blagoslova!

Prav tako v Lovankah je slavila god in rojstni dan **Ani Kastrun**. Prsrčno čestitamo in srečno za naprej!

Obema **Rudijema Končič** iz Vogrč pri Pliberku čestitamo za osebna praznika!

Najlepša voščila naj prejme **Ančka Čebul**, Pašovnikova mama iz Šmihela, za god. Želimo ji predvsem zdravja in sreče!

V Šmihelu je praznovala god **Ančka Jernej**. Tudi njej veljajo prsrčne čestitke z najboljšimi željami.

V Logu pri Škofičah je srečala Abrahama **Mici Kramer**. Ob tem lepem prazniku ji iskreno čestitamo!

Z Abrahamom se je srečala tudi **Ančka Apovnik** iz Senčnega kraja pri Pliberku. Naj jo dohitijo prsrčne čestitke z željo, da ostane zdrava in srečna!

Na Radišah praznujeta god **Kopeinikova Nani** iz Tuc in **Boštijeva Ani** iz Lipice. Čestitamo in želimo vse dobro!

**Ančki Wolautschnig** iz Kršne vasi, ki je te dni slavila osebni praznik, iskreno čestitamo in želimo veliko zdravja, sreče in veselih dni!

Na Obirskem je godoval **Jaka Smrtnik**. Čestitamo.

Lepa voščila pošiljamo **Ančki Golavčnik** v Št. Lipš, saj je praznovala dvojni praznik. Želimo ji dosti zdravja in sreče!

Visoko 80-letnico je obhajala **Ana Partej** iz Goselne vasi. Za ta spoštovanja vredni praznik ji želimo res vse najboljše!

Na Obirskem je godovala **Ana Novak**. Čestitamo, vse dobro in mnogo zdravja!

Pred kratkim je v Podjuni slavila rojstni dan **Fricka Groß**. Prsrčno ji voščimo zdravja ter še vrsto veselih in lepih let!

**Julija, Matjaž** in **Hanzi Ischep** so obhajali osebne praznike. Vse najlepše in še dosti sončnih dni!

V Čirkovčah pri Pliberku je praznovala rojstni dan **Marjana Kresnik**. Želimo ji vse lepo in dobro, predvsem sreče in veselja!

Rojstni dan je praznoval **Marjan Olip**. EL in SJK prav prsrčno čestitata ter kličeta še na mnoga zdrava, uspešna in zadovoljna leta! Čestitkam se pridružuje tudi NT.

55. rojstni dan je slavil **Janez Hudl**, podžupan Globasnice. EL in NT čestitata!

Na Djekšah je praznoval rojstni dan **Hanzi Karner**. EL pošilja najlepše čestitke!

Že 80. leto zemeljskega življenja je obhajala **Ančka Petrač** s Komlja nad Pliberkom. Slavljenci iskreno čestitamo!

## MLADINA K BESEDI

Mladinski teden je namenjen slovenski mladini, ki

- hoče izrabiti moč novinarstva
- se hoče sama zastopati v javnosti
- se zanima za mednarodne mladinske dejavnosti

Kraj: Drobovlje ob Baškem jezeru

Čas: od nedelje, 6. septembra 1992, do petka, 11. septembra 1992

Prireditelj: Politično upravna akademija (PUAK)

Prijavite se lahko pri PUAK, Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III,

tel. (0463) 51 25 28 - 28

## Blato: poslovili smo se od Hermanna Malleja

Bil je poln delavnosti in pridnosti. Z vso svojo močjo je skrbel za svojo družino in vzorno vodil domačijo. Toda sredi svojega ustvarjanja ga je Bog po hudi nesreči pri delu predčasno poklical k sebi. Hermann Malle, pd. Pongrac na Blatu, je bil star šele 52 let in je zapustil ženo ter dve hčeri.

Sosedi so ga poznali kot izredno pridnega kmeta, ki je vstajal zgodaj zjutraj, nakrmil živino in se nato peljal na svoje delovno mesto k podjetniku Sadjaku v Nončo vas. Tam so ga vsi delavci, predvsem pa še podjetnik sam, izredno cenili kot strokovnega in vsestranko izkušenega šoferja in zidarja.

Pretekli teden je rajni Her-

mann našel svoj zadnji počitek na pokopališču v Šmihe-lu, kjer se je zbrala velika množica znancev, prijateljev in skorajda vsa vas Blato. Mašo zadržnico je bral dekan Kristo Srienc, od rajnega pa sta se poslovila še pliberški župan mag. Raimund Grlic in mestni svetnik ek. sv. Fric Kumer, ki je spregovoril v imenu sosedov. Kumer je dejal, da so vaščani s Hermannom izgubili velikega prijatelja, ki je svoje strokovno znanje posredoval rade volje vsem na vasi. Bil pa je tudi zvest in trden zastopnik kmečkega stanu. Ženi Eriki in hčeram pa je izrekel iskreno sožalje sovaščanov.

Kumrovim besedam se pridružuje tudi uredništvo Naše-ga tednika.

## Libuče/Ruda: prerana smrt Franceja Spielerja

V četrtek, 23. 7. t. l., nas je dohitela žalostna vest, da je nepričakovano — v 55. letu starosti — umrl Francej Spieler. Francej je bil doma v Šmartnem pri Rudi, zadnje leto pa je živel v Libučah pri Tromšu. Sosedje so ga poznali in cenili kot zelo dobrega in prijaznega ter delavnega človeka. Zvest je bil tudi svojemu narodu in kot takšen več let zaupnik NSKS v občini Ruda.

Prejšnjo nedeljo so ga znanci in prijatelji položili na pokopališču v Št. Petru na Vašinjah k zadnjemu zemeljske-

mu počitku. Pogrebne obrede sta opravila domači župnik Jože Valeško in dr. Stanko Čegovnik. S pesmijo se je od njega poslovil domači cerkveni zbor, ki ga vodi Tonči Muchar.

Dragi Francej! Lepo se odpočij od zemeljskih bolečin. Vse prezgodaj si odšel v večnost, kjer boš deležen božje pravičnosti in večnega veselja.

Žalujočim sorodnikom izrekamo iskreno sožalje. —Kuj—

## Ob nastopu na Južnem Tirolskem: zahvala Kofflerju

Pred kratkim nas je naša glasbena pot ponovno peljala v inozemstvo, bolj točno v Millant blizu Brixna na Južnem Tirolskem.

Na prazniku tamkajšnjega nogometnega moštva FC Millant smo v zastopstvu vrhunskega ansambla Marela International iz Slovenije, ki jih je doletel pretresljiv dogodek, oblikovali zabavni del večera. Naš program je obsegal dvojezično narodno zabavno ter večjezično moderno glasbo. Kot humorist nas je sprem-

žitara vas:

## Nastop kvarteta bratov Smrtnik v „Haus der Heimat“

Na povabilo MGV iz Žitare vasi je kvartet bratov Smrtnik nastopil v „Haus der Heimat“ v Miklavčevem. Še pred nekaj leti je bilo povsem nemogoče, da bi v tej hiši zadonela slovenska pesem.

Nemška kulturna društva na dvojezičnem ozemlju so na žalost še vedno le pogojno pripravljena upoštevati tudi slovensko glasbeno snovanje.

Bratje Smrtnik so se vabilu odzvali v zavesti, da je mogoče vzdušje v deželi izboljšati le z dejanji in pripravljenostjo do zблиževanja. Ob tej priložnosti je Vladimir Smrtnik v kratkem govoru opozoril na pomen jezikovnega in kulturnega bogastva za našo deželo ter dodal, da je to

dobrina, na katero smemo biti vsi skupaj ponosni.

Bratje Smrtnik so zapeli pet slovenskih in eno nemško pesem. Poslušalci so njihovo petje sprejeli z navdušenjem in aplavz je bil tako močan, da so morali dodati še eno pesem.

Večer so sooblikovali še domači moški zbor „MGV Sittersdorf“ in dvojni kvartet iz Tinj. Nastopajoče in goste je v imenu prireditelja pozdravil župan Herbert Lepitschnig.



**Žegnanje na Peci.** Tudi letos so se številni domačini in turisti udeležili tradicionalnega žegnanja na Peci. Posebno domače vzdušje je vladalo na Veškem stanu, ker so se udeleženci po sv. maši (daroval jo je dekan Kristo Srienc) povesečili ob dobri kapljici in krepki malici ter prepevanju domačih slovenskih pesmi. Foto: Fera

## Obirske jame: 100.000 obiskovalcev

Peter Haderlap, profesor biologije, si je šele namislil, da bi čudoviti svet stalagnitov in stalagmitov lahko bil turistična atrakcija. Danes ta atrakcija res priteguje množice obiskovalcev. Odkar so Obirske jame „na novo“ odkrili, jih je obiskalo že nad 100.000 ljudi. Preteklo sredo so pričakali točno 100.000. gosta. Njega, 99.999. in 100.001. so vodstvo obirskih jam in občinski odborniki Železne Kaple presenetili, saj so jih počastili.

Rebrca:

## Razstava Nežike Novak

Minuli petek je bilo v prostori Mladinskega centra na Rebrci odprtje razstave keramičnih izdelkov Nežike Novak. Umetnica, ki je naredila mojstrsko šolo za keramiko v Gradcu, je že razstavljala v Tinjnih, v Dobrli vasi in v raznih drugih galerijah. Prostori rebrške komende pa so povsem idealni za njene kreativne izdelke. Le škoda, da k otvoritvi razstave v Železno Kaplo ni prišlo več ljudi, ki bi lahko občudovali njene umetnosti.

Ansambel Rubin

S temi besedami je kaplan Janko Krištof pričel pridigo pri skavtski sv. maši na Kališnikovem travniku v Selah. Besede so bile namenjene staršem skavtinj in skavtov ter drugim gostom, ki so prišli pogledat, kako je dandanašnji še mogoče živeti „odcepljen od sveta“.

Piše Adrian Kert

25 slovenskih koroških skavtinj in skavtov (SKSS), pretežno iz Podjune (drugod po Koroškem skavtsko gibanje menda propada), ki jim skavtizem in skavtsko življenje še kaj pomenita, so si letos zopet za dobrih 10 dni postavili šotore na Kališah, v prelepi naravi, obdani in zaščiteni z visokimi gorami, da bi preživeli nekaj pustolovskih dni pod milim nebom. Cela dva dneva so gradili tabor, dokler ga niso opremili z vsem, kar spada zraven.

### Skavtsko življenje

Brž ko stopiš pred tabor in si ogledaš vhod vanj, ki je seveda „zastražen“, opaziš na načinu gradnje, da se skavti res trudijo živeti v skladu z naravo. Koli in deske, ki naznačujejo vhod, namreč niso spojeni z žebli, ampak z vrvmi. Z natančnejšim ogledovanjem opaziš, da je povsod v taboru način gradnje zelo preprost, s kar se da malo potrebnostmi, ki so delno uporabljive še drugič. Ko vprašam, v čem je pravzaprav bistvo skavtizma, mi Hanzi Lomšek, eden voditeljev, odgovori: „Skavtsko življenje je enostavno življenje, kar pomeni, da skušamo s čim manj potrebščinami ustvariti dobre pogoje za življenje. Pri tem se strogo oziramo na skladnost z naravo in pazimo, da ohranimo

Obred Inkov: pozdrav sonca



Z leve: Helmut, Gabriel, Daniel, Flori in Christoph

## Skavtsko taborjenje

# „Ne imejte nas za numne!“

čisto okolje. Učimo se živeti in preživeti v naravi in z njo. Druga naša pomembna načela so zvestoba domovini, Bogu in vedno, povsod in vsakomur pomagati.“

### Kot Inki

Tokrat so si skavti zbrali izreden način bivanja v naravi. Ker je letos 500-letnica odkritja Amerike in s tem Indijancev, so to povezali s taborjenjem. Odločili so se, da kolikor toliko posnemajo življenje slavnega južnoameriškega plemena Inkov, ki so živeli pred prihodom Evropejcev na kulturno in civilizacijsko zelo visoki ravni. V svoje običajne skavtske obrede so vključili nekatere inkovske, npr. pozdrav soncu, utelešenega v bogu Vira-

cochi (beri Virakoči), in večerno daritev njemu v čast. Sami so si skrojili tipične indijanske obleke in jih pri teh obredih oblačili. Tudi nazivi vodov, to je skupin, so bili temu primerni: Pume, Kondorji, Lame in Atahualpa (zadnji poglavar Inkov). Povrh je bil vsak posameznik še posebej krščen na indijansko ime.

### Taborski vsakdan

Bil je približno naslednji: 7.30 vstajanje, jutranja telovadba, pozdrav soncu, zajtrk, pospravljanje šotorov in pregledovanje, zbor (dviganje zastave, petje itd.), kosilo, počitek, spored (razdelitev nalog, igranje, ukvarjanje z ročnim in rokodelskim delom idr.), večerja, taborni ogenj. Ponoči pa so se v presledku dveh

ur menjavale taborske straže.

### Načela in vrednote v igrah

Življenje v taki skupnosti zahteva vsekakor podrejanje določenim pravilom in ohranjanje reda. Zato so voditelji dnevno pregledovali šotore in se pričevali, ali se mladi skavti tega držijo. Hanzi Lomšek je v zvezi s tem dejal: „Določena disciplina je v taborni skupnosti nujna. Skavti jo morajo spoznati in se je naučiti. Trudimo pa se, da mladim pravila in vrednote posredujemo čim oprijemljivejše, najboljše ovite v igro. Zaradi tega se tudi dosti igramo.“

Razumljivo, če je mladostnikom beseda disciplina zoprna, vrednota pa neoprijemljiva stvar.



## Št. Janž: Domačini razočarani zaradi zaprtja kopališča

18 let so poleti domačini iz občine Bistrica v Rožu in okolice hodili na občinsko kopališče v Št. Janžu. Letos vigredi pa je občinski odbor Bistrice sklenil, da zaprejo kopališče, ker bi bila potrebna sanacija, ki bi stala okrog 6 mio. šilingov. Proti zaprtju kopališča je silno protestiral edino občinski odbornik VS Vili Moschitz, to pa predvsem zaradi tega, ker je bilo kopališče idealno predvsem za družine z mlajšimi otroki in pa za šolarje, ki so prihajali na kopališče z učitelji, da so se učili plavati.

Piše Heidi Stingler

Bistriški župan Hubert Gradenegger je v pogovoru z Našim tednikom utemeljil občinski sklep, da zaprejo kopališče zato, ker bi bili stroški za sanacijo v višini približno 6 milijonov šilingov previsoki in jih ne bi mogli zagovarjati. Domačinom je namreč na voljo naravno jezero v Št. Janžu, v katerega je Občina v zadnjih treh letih vložila 2,5 milijona šilingov. Župan Gradenegger je tudi mnenja, da so občinsko kopališče, katerega najemnik je bila družina Schlemitz, v zadnjih letih vse manj obiskovali domačini in v vse večji meri občani sosednjih občin. Za te pa se Gradenegger ne čuti obvezanega, da bi moral kot župan zanje sanirati občinsko kopališče.

### Vedno pripravljen!

Brezdomno skavtizem opravlja pomembno vzgojno izobraževalno dejavnost. Zlasti taborjenje kaže, da je še danes važno in potrebno za mladino; mladinci pa so hvaležni za to možnost srečanja v skupini, kjer lahko skupno z vrstniki preživljajo prosti čas z zanimivim in koristnim delovanjem. Taborjenje pa je za njih mimo tega tudi dobra priložnost, da sami preizkusijo svoje sposobnosti in iznajdljivost v življenju, saj so do določene mere prepuščeni sami sebi, kar pa zopet krepi občutek lastne vrednosti. Tako je na letošnjem taborjenju zopet pet skavtov-novincev (med njimi dve deklici) obljubilo svoj: „Vedno pripravljen!“

Kaj pravijo domačini o zaprtju občinskega kopališča



**Toni Hornböck:** Občinsko kopališče nam je bilo na voljo 18 let. Od vsega začetka smo radi zahajali tja in tudi sedaj, ko imamo sami otroke, je bilo to kopališče za nas idealno.

Prepričan sem, da bi se potrebna sanacija dala izvesti tudi z dosti manjšimi stroški, ker se mi zdi, da je proračun namenoma izstavljen višje, kar kaže že npr. cena tobogana (Wasserrutsche) za otroke (700.000,— šil.), čeravno bi se obiskovalci kopališča zadovoljili tudi s takšno napravo, kakšna je bila do sedaj v uporabi in je popolnoma ustrezala, ki pa stane samo nekaj tisočakov. Čudim se, da je za nekaj sankarjev iz občine na razpolago sankarska proga, ki terja milijone, na drugi strani pa ni denarja za številne občane, ki bi se naprej radi obiskali občinsko kopališče. Želim si, da bi imela Občina posluš tudi družine z otroki, ker zanje naravno jezero gotovo ni primerno, ker ni tako varno, kot je bilo kopališče.



**Kati Zablantnik:** Za družine z manjšimi otroki je bilo kopališče v Št. Janžu izredno primerno, ker je bilo pregledno in varno. Idealno je bilo predvsem za otroke, ki so se v tem bazenu lahko naučili plavati. K naravnemu jezeru v Št. Janžu me ne vleče, ker tam ni nobene sence in moraš stalno paziti na otroke; tam je tudi ogromno ljudi. Škoda se mi zdi, da je Občina zaprla kopališče. Če bi bila volja, bi se gotovo našla tudi kakšna rešitev, ki ne bi bila tako draga. Sama ne bi potrebovala kakšne dodatne pomoči in bi bila pripravljena plačati tudi višjo vstopnino.

Ke, ki so se v tem bazenu lahko naučili plavati. K naravnemu jezeru v Št. Janžu me ne vleče, ker tam ni nobene sence in moraš stalno paziti na otroke; tam je tudi ogromno ljudi. Škoda se mi zdi, da je Občina zaprla kopališče. Če bi bila volja, bi se gotovo našla tudi kakšna rešitev, ki ne bi bila tako draga. Sama ne bi potrebovala kakšne dodatne pomoči in bi bila pripravljena plačati tudi višjo vstopnino.



**Tonč Malle:** Našim otrokom zelo manjka kopališče, saj so tja hodili skoraj vsak dan. Kot starši pa smo vedeli, da je tam varno in smo jih tako lahko pustili brez skrbi tudi za nekaj ur same. Idealno je bilo tudi za vse otroke, ki so se tu učili plavati. Po mojem mnenju je to kopališče tudi v zadnjih letih obiskovalo še precej ljudi. Zato se mi zdi izredno škoda, da se je Občina odločila za zaprtje. Sicer nisem strokovnjak, ampak predvideni stroški za sanacijo s približno 6 milijonov šilingov se mi zdijo precej visoki. Verjetno bi se pri dobri volji našla tudi cenejša varianta.

Tako se je pogodba, ki je bila sklenjena med Občino in družino Schlemitz kot najemnikom kopališča za 50 let, razrešila in Schlemitzevi so dobili namesto tega v najem bife pri naravnem jezeru (Ratz-Teich).

Ker pa občinsko kopališče očitno ne ni bilo tako slabo obiskano, ga je želela družina Schlemitz odkupiti od Občine in je zanj ponudila šilingov 460.000,—, s čimer pa Občina ni bila zadovoljna. Občina bo sedaj predvidoma razparcelirala zemljišče in bo štiri gradbene parcele prodala.

Tem šolam se zdaj zastavlja problem, kam hoditi s šolarji, kajti zakon učiteljem prepoveduje, da bi hodili z otroki na jezero.

Tako se sedaj domačini sprašujejo, kaj motivira Občino, da vlaga milijone šilingov v naprave, kot je na primer sankališče, katerega upravlja le peščica ljudi, po drugi strani pa nima posluha za želje številnih družin z majhnimi otroki, ki so se mnogokrat odpovedale dopustu in so našli oddih na domačem kopališču.

# 850-letnica Kotmara vas: Slavje na Humperku

Prvič se omenja Kotmara vas (ime prihaja od Hotimira, prebivalci so Kotmirčani, pridevnik kotmirški) leta 1142 (Kotmanskodorf, 1147 Chotmarsdorf, 1194 Goderemes-, 1220 Chotmans-). Župnija Kotmara vas, ki je nekoč obsegala Gure od Žihpolj na vzhodu do Gore nad Zvrhno vesco, obhaja letos 800-letnico; zanimivo je, da se omenja podružnica v Šentkandolfu že 1142, torej 50 let pred župno cerkvijo sv. Jurija.

Piše Jože Wakounig

Grad Humperk s svojo lego takorekoč še danes obvladuje Rož. Videti ga je že od daleč, ne vejo pa vsi, da spada pod občino Kotmara vas. Občinska meja z Žihpoljami je koj malo vzhodno od grada. Nekoč je moral biti to mogočen grad, znan tudi po Podjuni, o čemer priča otroška pesem „Pod humperškim mostom pa smrt mlade ima“.

Humperk je bil središče prvih velikih občinskih slavij. V četrtek, 16. julija, so na gradu predstavili zbornik, ki je izšel ob letošnji 850-letnici. Zbornik je uredil domačin Vinzenz Jobst; je

zanimiv dokument o zgodovini Kotmare vasi in Humperka pa o žitju in bitju v teh krajih. Članke v obeh deželnih jezikih so pripevali župnik Maks Michor, Marija Vrečar s sodelavci o SPD „Gorjanci“, Franc Türk o zadrugi in Jože Wakounig o slovenskem občinskem zastopstvu. Kdorkoli se bo ukvarjal s posebnostmi in značilnostmi teh krajev, naj bo to zgodovinski razvoj ali geologija, rastlinstvo, živalstvo, politična, cerkvena, kulturna in društvena zgodovina pa še drugo, bo imel v tem zborniku zanimiv in izdaten vir.

V sooto, 18. 7. zvečer, je Mozartov ansambel iz Luzerna uprizoril na grajskem dvorišču spevoigro „Der heitere Mozart“. Za tiste, ki so prišli, je bil to izreden kulturni in umetnostni užitek.

V nedeljo dopoldne je predaval ravnatelj koroškega deželnega arhiva univ. doc. dr. Alfred Ogris o zgodovini Humperka. Opozoril je tudi na literarno zanimivost. Mogoče je, da je Heimito von Doderer omenil Humperk v svojem romanu „Die Dämonen“ (v delu imenuje grad Neudegg); pisatelj oče je sodeloval kot vodilni inženir, ko so delali železniško progo mimo grada in pod njim.

Mnogo obiskovalcev je prišlo, da bi si popoldne ogledali rožansko poroko. Pristna rožanska poroka to gotovo ni bila, napasle pa so se oči. Para sta prišla iz Kotmare vasi in iz Šmarjete v Rožu.

Poročil ju je šmarješki župnik Ivan Olip skupno s protestantskim pastorjem, ker je bila „šmarješka nevesta“, doma iz Nizozemske, protestantske vere.

Mašni obred je potekal v štirih jezikih, v latinščini, nemščini, slovensščini in nizozemščini. Poročnega slavja sta se udeležila tudi deželni glavar Christof Zernatto in njegov namestnik P. Ambroz; plačala sta poročne obleke.

Kdor je hotel, si je lahko ogledal pod gradom viteške in konjeniške igre ali pa se je vozil v kočiji. Za telesni blagor je poskrbela restavracija Widder. Na ražnju so pekli vola.

Kdor je hotel na gradu, pa ni bil oblečen v kako zgodovinsko oblačilo ali nošo, je moral pri vходу plačati posebno prepustnino; ta denar je namenjen otrokom, obolelim za rakom.

Občinski odborniki z županom na čelu so bili tudi preoblečeni v zgodovinska oblačila, v taka pač, kakršna so nosili ljudje na gradu in pod gradom.

Osrednje občinsko slavje bo v soboto, 15., in v nedeljo, 16. avgusta v Kotmari vasi. V petek, 31. julija, pa bojo v Kotmari vasi prišli vojaški naborniki.



Teden mladih umetnikov na Rebrci

## Otroci doživljajo skupnost in ustvarjajo z umetniki

ovški gimnaziji, potrudil se je, da so v Sloveniji ustanovljali narodna društva, časnike in založbe.

Vse to se nam zdi tako aktualno, ker je skrb za jezik in izobraževanje še danes izraz odgovornosti do naroda. Župnika in narodnega buditelja Majarja Ziljskega pa je ta skrb skoraj raznesla in pokopala. Znanstvena

trast je presešla njegove moči in ga zapeljala preko ilirizma v daljave vseslovanstva. „Uzajemna gramatika slavjanstva“, njegov vseslovenski časopis „Slavjan“ in velikanski cilj nemotnega slovanskega jezika ni našli pričakovanega odmeva.

Danes je tragika slovanskih narodov še zdavnaj prehitela njegov pogled v prihodnost. 1875 piše v nekem pismu: „Med Slovani mnogi berejo in pišejo izključno v svojem narečju ali jeziku. Mi smo blizu nevarnosti, da nastanejo čisto posebni slovanski jeziki s posebnimi literaturami in narodnostmi. Tako bi razpadel 80 milijonski slovanski narod v svoje dele v neprecenljivo škodo in izgubo za vse Slovane.“ Ob zidu njegove zadnje knjige „Sveprva in poslednja misel za Bogom so učilnice.“ Zato je po njegovem šola osnovno sredstvo tudi za izobraževanje kmetov. Zahteval je, da narod sam odloča o šolskem pouku v slovensščini, pozdravil prizadevanja za uvedbo slovensčine kot predmet na ce-

njegovo narodopisno delo. v škofijski pisarni se je seznanil z župnikom v Moosburgu Urbanom Jarnikom in postala sta velika prijatelja. Kot kaplan je spremljal slavista Stanka Vrazarja ali latinskega duhovnika. Njegov nemirni duh in nerazumevanje koroških oblasti, osebne depresije, pa tudi napredujoča očesna bolezen in revščina so ga leta 1883 pripeljali do tega, da se je preselil v Prago. „Kaj mislite, da bi jaz bil zapustil svojo domovino, svojo lepo Ziljsko dolino, ko bi me ne bili od vseh strani mučili... Za me nihče bilo mogoče prestat tam na Križej gore. Vi dobro poznate to mesto (Celovec)...“ (pismo l. 1883).

V Pragi je živel zelo skromno, osamljen, večinoma v temni sobi, ker je bil napol slep, in je tam v prostovoljnem izgnanstvu tudi umrl.

**Narodnost, izobraževanje, vzajemnost** — ta gesla označujejo znanstveno življenjsko pot Matija Majarja Ziljskega in zato je še danes slovenskemu narodu vzor. Najdragocenejše za nas

Nad 60 otrok se je letos odzvalo povabilu Krščanske kulturne zveze in so prišli za teden dni v Mladinski center na Rebrco, kjer je letos že štirinajstič Teden mladih umetnikov. Začel se je pretekli ponedeljek, 27. julija, in bo trajal do jutra, 1. avgusta. Veseli in navdušeni obrazi pričajo o dobrem počutju mladih umetnikov, ki te dni v prijateljski družbi odkrivajo svojo kreativnost in sposobnost za umetniško ustvarjanje.

Piše Heidi Stingler

Medtem ko je na začetku prihajalo na Rebrco le kakih 20 otrok, raste to število iz leta v leto; pa tudi prireditelji se vedno trudijo za novo ponudbo mladim. Namen tega tedna je po eni strani pospeševati kreativnost otrok, po drugi strani pa naj dobijo mladi priložnost, da se za nekaj dni osamosvojijo ločeni od svoje družine. Otroci v starosti od 6. do 11. leta navezujejo prijateljske stike in se navajajo na družabno življenje. Doživljajo skupnost in se srečujejo z umetniki, ki z njimi delajo.

Naval na ta teden, kjer se otroci spoznavajo ob pesmi, plesu in umetniškem ustvarjanju, je tudi letos dokazal, kako dobra je bila zamisel KKZ, da ponudi mladim tak način sprostitve med počitnicami.

Hkrati pa predstavlja tudi pomemben prispevek zamisliti gojiti sožitje med narodoma na Koroškem že pri najmlajših, ker na Rebrco prihajajo ne le otroci s slovenskim pogovornim jezikom, ampak tudi taki, ki ne znajo slovensko. Kljub dvojezičnosti ali pa morda prav zaradi raznolikosti vlada med otroci duh prijateljstva in spoštovanja. Program, ki ga ponuja orga-

nizator Tedna mladih umetnikov, vodi do sproščenosti, v kateri otroci drug drugega spoznavajo v plesu, pesmi, igri in umetniškem ustvarjanju. Poleg pesmi in besed v obeh deželnih jezikih je na steni komende na Rebrci spregovorilo tudi letos likovno sporočilo mladih umetnikov, ki so v teh dneh ustvarjali s slikarjem Valentinom Omanom. Poleg tega imajo otroci tudi priložnost, da ustvarjajo, plešejo, pojejo in igrajo s številnimi mladinskimi voditelji, kot so Pavli Zablatnik, Roman Verdel, Albert Kraiger, Ilse Möller, Barbara Moseneder, Nežika Novak, Hermi Paulič, Rožica Pušnik, Minka Veselič, Izidor Stern, Breda in Tine Varl.

Duša rebrskega mladinskega centra Anica Fugger pa razvaja otroke v času njihovega bivanja v komendi z izvrstnimi jedmi iz domače kuhinje. Tako kot ona pa je otrokom ves čas na razpolago tudi Poldej Zunder, katerima lahko mladi izrazijo svoje želje ali pa tudi kritike.

V soboto se bodo otroci zopet vrnili domov in bodo vzeli s sabo svoje z veliko ljubeznijo in navdušenjem narejene izdelke. Ti izdelki bodo otroke skozi celo leto spominjali na lepe dni na Rebrci. Mnogi se bodo drugo leto prav gotovo spet srečali s svojimi prijatelji na Rebrci.

Vprašali smo nekaj otrok, kako se počutijo na Tednu mladih umetnikov na Rebrci



Dominik Rozman iz Lepene, 8 let:

S Kapelčani sem bil že na Rebrci, na Tednu mladih umetnikov pa sem prvič. Najraje

je pojem z Romanom Verdedom. Vesel sem tudi, da sem tu spoznal nove prijatelje. Dolgčas mi nikoli ni, vendar imam zvečer včasih malo domotožja. Da pa to pozabim, včasih malo ponagajam dekletom.



Benjamin Smrtnik iz Kort, 9 let:

Tu na Rebrci je vedno nekaj novega in zanimivega. Toliko ponudbe je, da včasih ne vemo, kaj bi naredili, ker je povsod tako prijetno. Ko me včasih malo prime domotožje, grem igrat nogomet ali pa pojem.

Tu se počutim zelo dobro, to pa tudi zaradi tega, ker imam že nekaj novih prijateljev. Vesel sem tudi, ker nam Anica tako dobro kuha.



Nadja Pörsch iz Škofič, 8 let:

Vesela sem, da sem lahko tu na Rebrci, ker so tu naši voditelji zelo prijetni in se z

nami veliko ukvarjajo. Najbolj všeč mi je ples. Za zaključek tedna že pripravljamo moderni ples, katerega bomo pokazali našim staršem, ko bodo prišli v soboto po nas. Drugo leto bi zopet rada prišla na Rebrco.



Marjeta Reichmann iz Bilčova, 7 let:

Letos sem tu že drugič s svojim bratom Štefanom. Zelo dobro

se počutim, ker imam mnogo prijateljev in prijateljcev. Najraje pa plešem. Vsak dan vadimo jazz-ples in plesne otroške igrice na moderno glasbo. Tudi jed je tu zelo dobra. Samo malo vroče nam je. Če bi bil tu še bazen z vodo, nam ne bi nič več manjkalo.

## Matija Majar Ziljski — veliki Slovan s Koroškega

Piše Alojz Angerer

Matija Majar — sam je pogosto dostavljajal „Ziljski“ — se je rodil v družini revnega krojača, 7. 2. 1809, v Goričah v Ziljski dolini, kjer je že v začetku 19. stoletja bolj kot drugje vel oster veter socialne, jezikovne in narodnostne borbe slovanskega prebivalstva. Zrasel je dvojezično. Sam se spominja, da ga je „v osmem letu starosti oče naučil brati nemško in v devetem slovensko“. Dvanajstleten se je odpravil v Celovec na gimnazijo ob denarni celovškega škofa Biceilinga. Nato je šel na bogoslovje — pri slovensščini je bil Slomškov najboljši učenec —, 1837 posvečen v duhovnika, prva služba v pisarni celovškega škofa, nato kaplan v Rožeku in Žabnicah, pa spet v Celovcu. V lastnem življenjepisju piše leta 1880: „15 let za kaplana, tudi 5 let v Celovcu pri stolne cerkvi, 18 let za fajmoštra v Gorjah, 11 let pri Križah (Kalvarienberg pri Celovcu), 45 let v duhovske službi...“.

Še nekaj utrinkov iz dolgega,

bogatega življenja: septembra 1851 sopedpisnik proglasa ustanovitve društva sv. Mohorja, skupaj z A. Einspielerjem in A. Janežičem. 1870 neuspešen poskus izselitve v Rusijo za profesorja ali latinskega duhovnika. Njegov nemirni duh in nerazumevanje koroških oblasti, osebne depresije, pa tudi napredujoča očesna bolezen in revščina so ga leta 1883 pripeljali do tega, da se je preselil v Prago. „Kaj mislite, da bi jaz bil zapustil svojo domovino, svojo lepo Ziljsko dolino, ko bi me ne bili od vseh strani mučili... Za me nihče bilo mogoče prestat tam na Križej gore. Vi dobro poznate to mesto (Celovec)...“ (pismo l. 1883).

V Pragi je živel zelo skromno, osamljen, večinoma v temni sobi, ker je bil napol slep, in je tam v prostovoljnem izgnanstvu tudi umrl.

**Narodnost, izobraževanje, vzajemnost** — ta gesla označujejo znanstveno življenjsko pot Matija Majarja Ziljskega in zato je še danes slovenskemu narodu vzor. Najdragocenejše za nas

Ob stoletnici smrti velikega Ziljana (umrl je 31. julija 1892 v Pragi) se spominjamo človeka, ki je bil eden od stebrov kulturnega razvoja na Koroškem v 19. stoletju. Zato nikakor ne pretiravamo, če se letos zopet z njim ukvarjamo temeljito, saj se zavedamo pomembnosti narodopisca, duhovnega in političnega voditelja, duhovnika in jezikoslovca, ki je bil sicer kamen spotike širokim krogom na Koroškem, slovanskemu svetu pa „eno najplemenitejših src, ki jih je kdaj plamtelo za narod slovenski“ (iz osmrtnice).

Na njegovi domači zemlji je bil pred kratkim mednarodni simpozij priznanih raziskovalcev slovanske kulture in zgodovine ter ožji krog povabljenec — in ne, kot pravi znani koroški zgodovinar dr. Alfred Ogris v Kleine Zeitung (26. 7. 1992), „zelo slabo obiskan“ —, ki je vsestransko obravnaval njegovo veličino. Ni res, da ga zgodovina ne pozna ali strokovnjaki pre malo vedo o njem — res pa je, da na Koroškem pre malo poročamo o skupnih kulturnih (ne „Wissenslücke“, ampak „Informationslücke“).



**PETEK, 31. julija**

Poletne razstave.

**SOBOTA, 1. avgusta**Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.**NEDELJA, 2. avgusta**6.30—7.00 Dobro jutro na  
Koroškem. — Duhovna  
misel (mag. Mirko Isop iz  
Škocijana).  
18.10—18.30 Dogodki in  
odmevi.**PONED., 3. avgusta**

MePZ „Rož“.

**TOREK, 4. avgusta**

Partnerski magazin.

**SREDA, 5. avgusta**Glasbena sreda.  
Večerna: Dobrodolni kon-  
cert v Globasnici. —  
„Sosed v stiski“.**ČETRTEK, 6. avgusta**

Rož — Podjuna — Zilja.

**DOBER DAN,****KOROŠKA****Nedelja, 2. avgust,  
ob 12.30 v TV 2**„Zdrav duh v zdravem mestu“ —  
Športni dan SPD „Zarja“ v  
Železni KapliKoliko dvojezičnosti posredujemo  
turistom na poletnih večerih?Spojitev koristnega s prijetnim —  
Jezikovne počitnice v Novem  
mestu„Sosed v stiski“ — vmesna bi-  
lanca organizirane človekoljubne  
pomoči beguncem z območij  
nekdanje Jugoslavije„Turquerie“ — vznemirljiva raz-  
stava o Turkih na ptujskem graduSvet umetnosti z vidika mladih in  
najmlajših — Teden mladih umet-  
nikov na Rebrci„Vedno pripravljeni“ — tabor Slo-  
venskih koroških skavtov in skav-  
tinj v SelahZačetek nogometnega prvenstva  
v 1. razredu D:  
Globasnica — DSG Sele**Kazaze: MOLITVENI SHOD ZA  
DUHOVNE POKLICE** kot sklep vednega češčenja

v sredo, 12. avgusta 1992, v Kazazah

Ob 19. uri bo začel deliti g. novomašnik Slavko Thaler novo-  
mašniški blagoslov. Medtem rožni venec in druge molitve.  
Ob 19.30 somaševanje, ki ga bo vodil g. novomašnik. Pridigal  
bo g. srebrnomašnik Stanko Trap.

Verniki sosednjih in tudi drugih župnij prisrčno vabljeni!

**MUSICAL**

Tone Pavček — Marjan Belina

**„Juri Muri v Afriki“  
30. jubilejna predstava**

Glasba: Gabrijel Lipuš

Režija: Tine Vari

Čas: v petek, 14. avgusta 1992, ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli

Nastopa: Scena 11 Celovec

Prireditelj: Krščanska kulturna zveza

**Natečaj otroške portretne fotografije**Mohorjeva založba v Celovcu razpisuje natečaj otroške portret-  
ne fotografije. Natečaj ni vezan na bralke in bralce Mohorjevih  
knjig. Format slik naj bo čimvečji, ker jih želimo razstaviti na po-  
sebni razstavi v Celovcu in Ljubljani — najmanjši možni format  
je 30 x 20 cm. Fotografije so lahko črno bele ali barvne. Posebna  
žirija bo razdelila denarne nagrade in dobropise za Mohorjeve knji-  
ge v višini od 1000,— do 100,— šilingov. Rok: 1. september 1992.  
Naslov: Mohorjeva, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec/Klagenfurt  
ali Zastopstvo Mohorjeve, Gruberjevo nabrežje 6, SLO-61000  
Ljubljana.**Železna Kapla**„ČAROBNI STUDENEC“ (Edi Majar-  
ron)Nastopa: Lutkovno gled. iz Maribora  
v petek, 31. julija, ob 20. uri v farni  
dvorani v Železni Kapli

Prireditelj: Kršč. kulturna zveza

**Uskovniški teden '92**

ČLOVEK BITJE V ODNOSU

2. tečaj: ned. 2., do ned., 9. 8.

Planina Uskovnica, Pokljuka, Slo-  
venijaPon.: Odnos do samega sebe (Alojzij  
Snoj)

To.: Odnos do drugega (Pavle Kogej)

Sr.: Pohod v gore

Če.: Odnosi v zakonu in družini (Va-  
nja in Miklavž Kržan, Marinka in Pe-  
ter Šlajpah)So.: Presežni odnosi. Odnosi do  
Boga (Imre Jerebic)Prijava in obvestila: Jože VIDIC, Ta-  
bor 29, SLO-61380 Cerknica (061-  
791-174)**Radiše**

DRUŠTVENI IZLET

Slovenskega prosvetnega društva  
„Radiše“ v Vuzenico — Pohorje —  
Maribor

Čas: sobota, 15. avgust

Prijave sprejemajo: Andrej Lam-  
pichler, tel. 39 26 13; Tomaž Ogris,  
tel. 39 180; Nuži Wieser, tel. 39 129**Obirsko**

I. TEKMOVANJE MOLŽE

Čas: v nedeljo, 2. 8., ob 14. uri  
Kraj: pri Jerebu na Obirskem  
Skupine: ženske, moški. Za razvedri-  
lo in zabavo bodo poskrbeli „Eixen-  
dorfer Buam“. Čakajo lepe nagrade!  
Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na  
ObirskemPOHOD NA OBIR v spomin Valenti-  
nu Polanšku in Hermanu Veliku  
Čas: nedelja, 2. 8.

Zbirališče: ob 11. uri na vrhu Obirja

Koncertna agencija  
Klemen Ramovš Management  
d. o. o.**X. FESTIVAL  
RADOVLJICA 1992**Tradicija Festivala Radovljica: kon-  
certi ob svečah — močan poudarek  
na stari glasbi — vrhunski izvajalci  
mednarodnega izbora — avtentično  
okolje baročnega dvorca — v sodelo-  
vanju z Občino Radovljica in Mi-  
nistrstvom za kulturo RS.Petek, 31. 7.: Valter Dešpalj,  
violončelo (Zagreb). Istvan Römer,  
kitara (Zagreb).Ponedeljek, 3. 8.: Ansambel za staro  
glasbo Carissimi Consort (Mün-  
chen). 3 soprani, 2 tenorja, bas, or-  
gle, lutnja. Program: oratoriji Rimske  
šole (Carissimi, Frescobaldi, Grazia-  
ni, Kapsberger).Sreda, 5. 8.: Klemen Ramovš, klju-  
nasta flavta (Ljubljana). Program:  
400 let virtuozne kljunaste flavte  
(Bassano, de Boismortier, Bach, He-  
berle, Hirose, P. Ramovš).Petek, 7. 8.: Accentus, ansambel za  
staro glasbo (Dunaj). Johanna Illner,  
Grazyna Milan, Richard Labschütz,  
Michael Posch, Thomas Wimmer:  
mezzosopran, viola da gamba, vil-  
huela da mano, kljunaste flavte, vil-  
huela d'arco, ud. Program: La musi-  
ca popular y artistica — glasba  
španske renesanse okoli 1500.Nedelja, 9. 8.: Maggie Cole,  
čembalo (London). Program: Hän-  
del, Rameau, Bach, Frescobaldi,  
Scarlatti, Galuppi.Vsi koncerti bodo  
v radovljiški graščini ob 20.30.**ŠTUDIJSKI DNEVI**TRST — 4., 5. in 6. 9. 1992  
Park Finžgarjevega doma, Opčine,  
Narodna ulica 89Predavali bodo: prof. Gorazd Koci-  
jančič („Apofatizem in politika“);  
prof. Lojze Peterle („Kristjanovo poli-  
tično tveganje“); dr. Jože Pučnik  
(„Od narodne identitete do državne  
osveščenosti“); dr. Edvard Kovač  
(„Slovensko krščanstvo med tradicijo  
in prihodnostjo“); dr. Franc Rode  
(„Da bi nam srca vnel za čast  
dežele“)**Kazaze**

FARNI PRAZNIK

Farni svet Kazaze prireja v nedeljo,  
9. avgusta, farni praznik.  
Ob 9.30 bo sv. maša. Po sv. maši  
sledi družabnost pred župniščem.  
Vsi farani in faranke so prisrčno  
vabljeni!

# MOHORJEVA V CELOVCU



## IŠČEMO

- **KUHARJA za Slomškov dom.**  
Celoletna zaposlitev!
- (starejši) **zakonski par za oskrbovanje Slomškovega doma** (poslopje in vrt).  
Nudimo Vam stanovanje (45 m<sup>2</sup>) in plačo po dogovoru.
- **sodelavko oz. sodelavca za knjigovodstvo**  
Zaključena trgovska akademija oz. trgovska izobrazba in ustrežna praksa je zaželena, ni pa pogoj.

Prošnje — pismene ali po telefonu — sprejema:

**Mohorjeva, mag. Marjan Pipp**  
Viktringer Ring 26, 9020 Celovec,  
telefon: 04 63 / 56 5 15 - 42

## POSOJILNICA-BANK PODJUNA

9141 Dobrla vas / Eberndorf  
Tel.: 04236/2076, Fax: (0 42 36) 28 70

išče

### nameščenca

z opravljenimi strokovnimi izpiti  
ter

### nameščenca(ko)

s primernim šolskim zaključkom  
trgovske stroke, ev. tudi brez prakse.  
Znanje obeh deželnih jezikov  
je pogoj.

Vaše pismo s kratkim življenjepisom  
in referencami pričakujemo  
na naslov **POSOJILNICA-BANK  
Podjuna, 9141 Dobrla vas, Pli-  
berska 6.**

## Bilčovs

### IZLET NA PLANINO

Čas: nedelja, 2. 8.

Odhod: 8.30 s privatnimi avtomobili  
izpred bilčovske črpalke

Cilj: Wöllauer Nock

Prijave sprejema: Anton Valentinič  
(0 42 28 / 22 74)

Prireditelj: SPD „Bilka“ iz Bilčovsa in  
Slovensko planinsko društvo

## Globasnica

Blagoslovitev  
avtomobilskih cisterne (Tanklösch-  
fahrzeugweih)

Čas: nedelja, 2. avgusta

ob 9. uri sv. maša v cerkvi, nato bla-  
goslovitev avtomobila pri gasilskem  
domu in veselica z „Werkskapelle  
Leitgeb“, domačim zborom ter  
domačim ansamblom

Vašega obiska se veseli gasilsko  
društvo Globasnica

## Rebrca

### ZAKLJUČEK TEDNA MLADIH UMETNIKOV

Čas: sobota, 1. 8., ob 11. uri

Kraj: Mladinski center na Rebrci

Spored: sv. maša, razstava izdelkov,  
kulturni spored

## Dobrla vas

### FOLKLORNI VEČER s folklorno skupino „TINE ROŽANC“ iz Slo- venije

Čas: sredo, 5. avgust, ob 20.30

Kraj: samostan v Dobrli vasi (ob sla-  
bem vremenu v avli Glavne šole)

Prireditelj: SPD „Srce“ iz Dobrle vasi

## Št. Primož

### KULTURNI VEČER

Čas: petek, 7. avgust, ob 20.30

Kraj: Kulturni dom v Št. Primožu

Sodelujejo: Vokalni kvartet bratov

Smrtnik iz Kort, MePZ SPD „Danica“

Prireditelj: SPD „Danica“ iz Št.  
Primoža

## Sveto mesto

### SREČANJE VIŽARJEV

Čas: nedelja, 9. avgusta, ob 14.30

Kraj: Sveto mesto

Prireditelj: Katoliško prosvetno

društvo „Drava“ iz Žvabeka

Za hrano in pijačo je poskrbljeno!

Prisrčno vabljeni!

## Robež

Spominska svečanost. — Ob 50. ob-  
letnici prve in zmagovite borbe proti  
enoti SS na Robežu vabi Zveza koro-  
ških partizanov na proslavo, ki bo v  
nedeljo, 9. avgusta, ob 14. uri na zgo-  
dovinskem kraju na Robežu. Na pro-  
slavi bodo sodelovali visoki predst-  
avniki iz Avstrije in Slovenije ter zastop-  
niki borčevskih organizacij iz regije  
Alpe-Jadran. Poleg nagovorov in reci-  
talov bosta kulturni spored oblikovala  
godba na pihala iz Raven na  
Koroškem in moški pevski zbor „Va-  
lentin Polanšek“ z Obirskega.

# PISMA BRALCEV

## Erare humanum est!

V Nedelji šte. 22 (31. 5. 1992)  
berem na osmi strani o 50. oblet-  
nici smrti dr. Lamberta Ehrlich-  
a . . . „do svoje smrti 26. 5.  
1942. Padel je pod krogli atena-  
torjev komunistične VOS.“

Štev. 23 (7. 6. 1992) str. 9  
pa . . . „Beg v inozemstvo se je  
izjalovil in Ehrlich se je s še neka-  
terimi sobojevniki vrnil v Ljublja-  
no.“ Dalje . . . „da se je še eno  
leto boril proti komunizmu, ki je  
bolj in bolj zajemal srednješolsko  
in akademsko mladino.“

. . . „Proti škodljivcem sloven-  
skega naroda so se združili mladi,  
značajni, požrtvovalni, odločni in  
idealni fantje — akademiki v  
„Straži“.“

. . . „da je moral krščanski  
svet za pol stoletja v katakombe.“  
Kar se tiče bega v inozemstvo, se  
je pač bojevniki bal za svojo „rit“,  
ker je vedel, kaj ga pri Nemcih  
čaka. Če bi pa zasedli Nemci  
Ljubljano, se pa korajžen bojev-  
nik ne bi vrnil v Ljubljano, to je pa  
že vedel, zakaj.

. . . „Proti škodljivcem sloven-  
skega naroda so se združili v  
Straži . . .“

Sploštevani gospod Holmar, kot  
je meni znano, in upam, da mi  
boste prav dali, je bila Ljubljana  
zasedena po Italijanih. To se  
pravi, gospodar je bil Italijan. In

če predemo „štreno“ naprej, so  
bili „Stražarji“ „Zulieferer“ Ita-  
lijanov!

Dalje. „Da je moral krščanski  
svet za pol stoletja . . .“. Čudno,  
čudno. Ko sem jaz leta 1948 „mo-  
torradl“ kupil, se vozil po Sloveni-  
ji, so pa bile cerkve nabito polne.  
Kdo pa se je v katakombah  
skrival?

V Družini šte. 23 (7. 7. 1992)  
pa berem: . . . „Ehrlich je ena  
najbolj nedolžnih žrtev  
komunističnega nasilja.“ V šoli so  
nas pa gospod Mente učili: „Kdor  
za meč prime, bo z mečem  
pokončan.“ Upam, da se nisem  
zmotil.

Sedaj pa bralcem nekaj za  
„prežinjat“. Pobarajte huspuada  
fajmoštra, če je on morebiti po  
drugi svetovni vojni nekaj „pod-  
šribal“, v katerem so slovenski du-  
hovniki zahtevali priključitev slo-  
venske Koroške k Titovi (komu-  
nistični) Jugoslaviji.

**Kristi — Marinjak**  
9071 Kotmar avas

## Preisrätsel!

Na Koroškem in na Tržaškem  
ne zna slovensko, v Peču (Ogrs-  
ka) in Rimu pa gre „wie  
gschmiert“! Kdo je to?

100 šil. tistemu, ki mi prvi more  
to povedati (pismo — datum).

**Kristi Lajčahar**

## Koroški večer

sobota, 8. avgust, ob 20.30 v  
gostilni na Muti (Woschitz) v  
Rožeku

Nastopata: MePZ „Peca“ in  
Folklorna skupina SKD v Glo-  
basnici

Prireditelj: Kulturno  
društvo „Peter Markovič“ v  
Rožeku

## Pohod v spomin na Jozija Miklavčiča na Jepo

9. avgust, ob 10. uri srečanje  
na vrhu Jepe  
ob 14. uri sv. maša na Bleščeči  
planini; nato družabno  
srečanje.

Prireditelj: Slov. planinsko  
društvo Celovec in Slovensko  
kulturno društvo „Peter Mar-  
kovič“ iz Rožeka

## Farni praznik na Radišah

nedelja, 9. avgust,  
ob 10. uri (po sv. maši)  
pred Kulturnim  
domom na Radišah

## Begunje

Razstava 20 avtorjev  
SLIKE — GRAFIKE do  
1. sept. 1992.  
Odperto od 11. do 17.  
ure vsak dan razen v  
ponedeljkih v galeriji  
Avsenik

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Sloven-  
cev“, ki ga zastopa predsednik dr. Matevž Grlic, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik),  
Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str.  
25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).

**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK**  
izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020 Cel-  
ovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Telefaks:  
0463/512528-22.



Prizor iz zadnjega derbija - Fera in A. Oraže v dvoboju.

## Podliga vzhod

### Železna Kapla: Z novim trenerjem do novih uspehov



Zelo prizadeven trener Benno Germadnik si je letos zastavil precej visok cilj - namreč mesto med prvo trojico.

Napadalec Albert Quantschnig je zrel za višje naloge, so si edini nogometni strokovnjaki.



### Bilčovs: Ali bo Albert Quantschnig tokrat zadel

Kapelčani so se pod novim trenerjem Germadnikom zelo intenzivno pripravljali na letošnjo prvenstvo. Germadnik, ki hkrati tudi sam igra, od ekipe mnogo pričakuje, kajti na pripravljanih tekmah so igrali kar uspešen, borben in hiter nogomet. Novi sredinski napadalec Albin Ramšak (prišel od SAK) pa naj bi skrbel za potrebne zadetke.

V prvem kolu morajo Kapelčani v Žrelec, kjer pa bo le težko odnesti točki. Žrelec namreč sodi med favorite za naslov prvaka; predvsem doma je ekipa izredno razpoložena.

**Tip Nt: 2:1**

Levi napadalec Albert Quantschnig sodi med najbolj perspektivne igralce v ekipi. Pred prvenstvom se je celo SAK potegoval za Quantschniga, ki pa bo še eno leto igral pri Bilčovsu. Od njega trener Hobel pričakuje največ, predvsem pa potrebnih zadetkov.

Prvi nasprotnik Bilčovščanov je na tujem ekipa iz Borovelj, ki si želi zopet v koroško ligo. Trener Hobel bo s posebnim načinom igre skušal s svojo ekipo osvojiti najmanj točko, ki bi bila zelo pomembna za start. Nastopili pa bodo v popolni postavi.

**Tip Nt: 1:0**

## 1. razred D:

V soboto derbi Globasnica - Sele

### Derbi različnih pričakovanj

Selani so zopet tam, kamor spadajo - namreč v 1. razredu - so dejali po povzdigu vsi soglasno. Že v soboto pa jih čaka derbi proti moštvi iz Globasnice, katerega pričakovanja so v letošnjem prvenstvu precej visoka.

Globaška ekipa pod vodstvom novega trenerja Maksa Pučlja se iz tekme v tekmo stopnjuje. To je bilo jasno razvidno na zadnjih pripravljanih tekmah. Novi igralci so bili zelo dobro sprejeti, tako da so se kar hitro in zadovoljivo vključili v ekipo, kateri pa vsekakor manjka nevaren napadalec; enako tudi „režiser“ v sredini. To luknjo je zapustil Ewald Pajančič, ki je odšel v Vetrinj. Kljub temu želijo Globašani v letošnjem prvenstvu nekajkrat presenetiti. Njihov cilj pa je mesto v prvi tretjini lestvice.

Selanom že pred prvenstvom izpade nekaj standardnih igralcev, tako da ob začetku ne pričakujejo velikih uspehov. Šele preteklo soboto so pridobili trenerja Rajka Kožarja (nadomestil je Nantija Travnika), ki je že pred letom dni treniral isto ekipo. Na pripravljanih tekmah so Selani zapustili pov-

sem zadovoljiv vtis, predvsem proti Klopincu (2:1) so že dokazali dobro razpoloženje. Prejšnji trener Travnik je ekipi vsekakor na razpolago kot igralec; z legionarjem Radosavljevičem pa naj bi vodil moštvo na tekmah.

Zadnji derbi med Globasnico in Selami se je 14. aprila 1990 (prav tako v 1. razredu) končal neodločeno (2:2). Tudi tokrat se obeta izenačen potek igre, čeprav nogometni strokovnjaki ocenjujejo Globašane višje. Ker pa so Selani na tujem izredno močni (zadnjič so podlegli na tujem na srečanju z Donauo 26. okt. 1991 z 1:2), jih Globašani ne bodo podcenjevali. Cilj obeh ekip v derbiju je povsem različen, kajti Globašane zadovoljuje samo zmaga, Selanom pa točka povsem zadošča.

**Tip Nt: 0:0**

### Šmihel letos le proti izpadu

V letošnjem prvenstvu so pričakovanja Šmihelčanov izredno skromna. Pred prvenstvom so sicer želeli ekipo okrepiti, vendar zgodilo se je obratno. Ekipa je postala bistveno slabša, tako da trenerja Gostenčnika čaka težko prvenstvo. „Puške kljub temu ne bomo vrgli v koruzo,“ je dejal. To se pravi, da se bodo borili za vsako točko.

Standardni vratar Robert Leitgeb, ki se je v igri hudo poškodoval, se je nenadoma odjavil. To se pravi, da poleg 17-letnega Alexa Schuschnika nimajo drugega vratarja. Tudi druge pomembne pozicije v moštvi so le slabo

zasedene, tako da trener Gostenčnik ne pričakuje izrednih uspehov. V prvem kolu pride v Šmihel ekipa iz Štebna/L., tako da bo že prva tekma izredno težka. Gostenčnik: "Izgubiti je prepovedano!"

**Tip Nt: 1:1**



Gostenčnik: "Če s to ekipo uspem, bo to moj največji trenerski uspeh!"

### Dobrolčani zadovoljni le s 1. mestom

Moštvo iz Dobrle vasi se je letos izredno okrepilo; predvsem od Marjana Velika, ki je prišel iz Treibacha, mnogo pričakujejo.

Že prva prvenstvena tekma proti Metlovi predstavlja derbi, kjer je vsak izid možen. Kljub temu so Dobrolčani povsem zanesljivi, kajti moštvo je razpoloženo izredno dobro. Obeta se borbena in razburljiva tekma.

**Tip Nt: 4:1**

Marjan Velik naj bi skrbel za potrebne zadetke.



TENNISSHOP WIMBLEDON  
SQUASH ★ GOLF ★ TENNIS ★ BADMINTON



KARL-OTTO STROUKEN

Villacher Str. 16  
A-9020 Klagenfurt  
Tel. 0463/516892  
Fax 0463/22185

Iščem vajeca za delo v športni trgovini

1. kolo (1/2. avg.)

Podliga vzhod:  
Žrelec - Železna Kapla, Borovlje - Bilčovs

1. razred D:  
Dobrla vas - Metlova, Šmihel - Štebna/L., Globasnica - Sele

Novi igralci presenečajo

# Kljub pomanjkljivosti - SAK zmaguje naprej



Napadalec Tonči Blajs je v izredni formi. Na pokalni tekmi proti Trgu je s svojo podajo prisilil nasprotnika do avtogola

**SAK je pričel** tako v prvenstvu kot tudi v pokalu uspešno. Ekipa sicer še ni dosegla tiste nogometne ravni kot vigredi (manjka še uigranost igralcev); kljub temu so si nogometni strokovnjaki enotni in pravijo: SAK je veliki favorit za naslov prvaka v koroški ligi.

Novi igralci, kot so Alois Sadjak, Hans Gröss in Tonči Blajs, so se dobro vživeli v ekipo ter uspešno začeli tekmovati. Tako je Alois Sadjak takoj zavzel mesto osrednjega igralca v moštvu, kjer se bori vseh 90 minut ter je tako za ekipo izrednega pomena. Hans Gröss telesno sicer še ni zadovoljivo pripravljen, kljub temu pogostokrat preseneča s posebnimi podajami. Napadalcu Tončiju Blajsu pa še manjka zbranost pred golom, kajti drugače bi na pr-

vih dveh tekmah lahko zadel dva do tri gole.

Trener Ramšak: „Z našo igro še nisem zadovoljen, pač pa z osvojenimi uspehi.“ Tako je moštvo ta teden še s toliko večjo pozornostjo vadilo posebne poteze, ki izboljšujejo uigranost ekipe. Jasno razvidna je bila na tekmah tudi pomanjkljiva telesna pripravljenost večine igralcev, kar pa je gotovo krivda kratke pripravljalne dobe. Tudi to naj bi se iz tekme v tekmo izboljševalo. V celoti gledano pa se je ekipa tako številčno kot tudi kakovostno v toliko okrepila, da te pomanjkljivosti ne padejo v oči.

V soboto (ob 18. uri) gostuje SAK v Lienzu, kjer ga čaka zelo močna ekipa. Pri SAK sta Hans Gröss in Franc Sadjak vprašljiva. Gröss ima težave z mišico, Franca Sadjaka pa muči želodčna gripa. Tudi dr. Ivan Ramšak in Rade Savič se ne počutita dobro. Kljub temu želi SAK osvojiti najmanj točko. **Tip Nt: 1:2**

## Urschitz je odrešil SAK

**SAK - Breže 1:0 (0:0)**

SAK: Preschern 4, Savič 4, Čertov 3, Pappler 4, F. Sadjak 3, A. Sadjak 4, Ramšak 4, Hober 3, Blajs 4, Urschitz 3, (88. Lippusch 0), Gröss 4 (63. M. Sadjak 0)

Igrišče ASV: 1000 gledalcev  
Sodnik: Gatterer (poprečen)  
Strelec: Urschitz (77.)  
Rdeči karton: Koban (82. Breže)

Prvo prvenstveno tekmo je SAK zanesljivo dobil, čeprav je odločilni gol zadel šele proti koncu tekme (Urschitz). Jagodičeva ekipa pa se je predstavila kot zelo močna.

## SAK srečnejši v pokalu

**Trg/Feldkirchen - SAK 0:1 (0:0)**

SAK: Preschern 5, Savič 4, Čertov 5, Pappler 4, A. Sadjak 5, Ramšak 5, Hober 4, M. Sadjak 4, Gröss 5, Blajs 4 (84. Šmid 0), Urschitz 4 (72. Lippusch 0)

Trg: 800 gledalcev  
Sodnik: Strauß (dober)  
Strelec: Roy (63./avtogol)

SAK je manjkal F. Sadjak (gripa), pa tudi dr. Ramšak in Savič zdravstveno nista bila na višku. SAK je prvo pokalno tekmo zasluzeno zmagal, čeprav je zadel "kuriozen" gol. Dolgo podajo Blajsa je domači igralec odbil v gol.

## KRATEK POGOVOR

**Hans Gröss**

novi igralec SAK



**Zakaj si podpisal prav za SAK, ko si imel tudi ponudbe klubov iz zvezne lige?**

Čisto enostavno: SAK je nogometni klub, ki je za koroške razmere voden izredno dobro. To se pravi, da tako odbor kot tudi odgovorni za športne zadeve delajo v večji meri profesionalno. Iz tega je razviden cilj kluba, ki želi uspeti. Prav to se mi zdi izredno pomembno, kajti samo tako so možni izredni uspehi. Poleg tega pa je mnogo vplivalo na moj prestop k SAK tudi dejstvo, da sem postal Korošec.

**Kakšni pa so tvoji cilji pri SAK?**

SAK ima zelo perspektivno ekipo, ki jo vodi izreden trener. Prav zato je zastavljeni cilj kluba tudi zelo visok. Moj osebni cilj pri SAK pa je povzdig v II. zvezno ligo, kjer SAK nedvomno tudi lahko uspe. Mislim, da bo ta cilj s prispevkom vseh tudi možno doseči.

**Kako ti ugaja moštvo?**

Prijateljstvo med igralci je tako, kakršnega nisem doživel še nikjer, kar pa je za uspešno ekipo zelo pomembno. Poleg tega je kakovost igralcev zelo visoka, tako da so predpogoji za uspešno tekmovanje povsem dani. Kot smo videli na zadnjih tekmah, pa ekipi manjka še uigranost. Prav to pa se bo iz tekme v tekmo izboljševalo.

**Znan si po svojih dolgih podajah v kazenski prostor (centrih). Kje si si to znanje pridobil?**

Moram reči, da sem to na svoji dolgi nogometni poti veliko vadil. Tako sem se pri Rapidu veliko naučil od znamenitega Panenka, pravtako tudi od Blochina in Kempesa. To so nogometiški, s katerimi sem igral v isti ekipi in zato tudi skupaj treniral. Kljub temu sem mnenja, da je za to mojo posebnost v prvi vrsti pomemben tudi prirojeni občutek.

**Hvala za pogovor!**

## KOROŠKA LIGA

1. A. Wolfsberg	1	1	0	0	7:1	2
2. Wietersdorf	1	1	0	0	4:0	2
3. Wernberg	1	1	0	0	2:1	2
4. SAK	1	1	0	0	1:0	2
5. Treibach	1	1	0	0	1:0	2
6. Velikovec	1	0	1	0	1:1	1
7. Lienz	1	0	1	0	1:1	1
8. Pfliberk	1	0	1	0	1:1	1
9. WAC	1	0	1	0	1:1	1
10. Trg	1	0	1	0	1:1	1
11. Matrei	1	0	1	0	1:1	1
12. St. Vid	1	0	0	1	1:2	0
13. Breže	1	0	0	1	0:1	0
14. Austria	1	0	0	1	0:1	0
15. VSV	1	0	0	1	0:4	0
16. Mölltal	1	0	0	1	1:7	0

# Vaščani pojo

nova kaseta \* v soboto koncert



Da Vaščani nimajo nič proti ženskam, so dokumentirali na svoji tretji kaseti, katero so izdali te dni. S tem pa so mišljene le ubogljive, pohlevne in moškemu podložne žene. Vsem tistim moškim, ki so zatirani in se zaradi tega pomiljujejo, pa naj bodo pesmi Vaščanov v tolažbo, da s svojimi „problemi“ niso sami.

Poleg kasete „Nič proti žanstvam“ so Vaščani izdali še brošuro z besedili in prevodi slovenskih ljudskih pesmi, katere je za Vaščane priredil njihov zborovodja prof. Joško Kovačič. Nadalje lahko preberete še faksimile Drabosnjakovih Latanij od hudih žen, ki jih Vaščani molijo med posameznimi pesmimi na kaseti.

Prepričani smo, da bo koncert Vaščanov, ki bo v soboto, 1. avgusta, ob 20. uri pri Košarju na Gori, sprejelo občinstvo z velikim navdušenjem.

Simpatičnih Vaščanov pa naj zaradi svojega neobičajnega, sproščenega načina nastopanja ne bi podcenjevali, kajti dejstvo je, da tej priljubljene fantovski skupini uspe nagovoriti s prelepimi starimi pesmimi tako publiko, kot jo ima malokdaj kakšen zbor. Po eni strani je petje Vaščanov ohranjanje pesmi, ki so šle že skoraj v pozabo, po drugi strani pa se s tem preprostim, a zahtevnim petjem identificirajo tudi domačini, ki se sami danes morda nočejo več prištevati k slovenski narodni skupnosti.

Iščete primeren kraj za kopanje ob Vrbskem jezeru?

„Schloßhotel“  
Ribnica  
Vas vabi!

Celovški Slovenci (pa ne samo celovški), ki so v preteklih letih uživali plažo hotela Korotan v Sekiri, so morda mnenja, da z zaprtjem hotela nimajo več primerne kraja za kopanje. Vendar temu ni tako!

Emilija in Ludvik Verbančič že dve leti vodita „Schloßhotel“ v Ribnici/Reifnitz, ki leži na enem najlepših mest ob Vrbskem jezeru. Njegova plaža je vsaj tako lepa kot bivša Korotanova. Kajpada je poskrbljeno tudi za žejne in lačne želodce, saj ima „Schloßhotel“ s krasnim pogledom na jezero in njegovo okolico zelo dobro restavracijo, kjer strežejo opoldne in zvečer od 17. ure naprej.

Vsi tisti, ki ne vedo, kje bi se ob Vrbskem jezeru lahko odpočili, ali ki se hudujejo zaradi prenapolnjenih javnih kopaljš, so srčno vabljeni k „Schloßhotelu“ v Ribnico! Emilija in Ludvik Vas z veseljem pričakujeta!

## "Dober dan, Koroška" v Sloveniji

Odsej bodo imeli vsi tisti, ki so nedeljsko oddajo "Dober dan, Koroška" iz katerikoli vzrokov zamudili, priložnost, da si jo ogledajo dan pozneje, v ponedeljek. Televizija Slovenije je oddajo uvrstila v svoj spored, in sicer **bo vsak ponedeljek ob približno 17.20 (po prvem dnevniku) na programu Slovenija 1.**

